

The Readings are on pages 102-104 of the book UNITED IN CHRIST

PARA HOY/FOR TODAY

Primera Lectura:
Cristina Delatorre

Segunda Lectura:
Lorena Verduzco

Ministros de Comunión

Adan Sanchez
Socorro Jaime
Karina Jaime

ENCOUNTERS WITH THE LORD

Today we hear the stories of people being called unexpectedly by the Lord. In the first reading, it takes a few times before Samuel realizes that God is calling him; he believes it's his mentor, Eli, who calls out to him while he sleeps. It is only after Eli instructs him to respond, "Speak, Lord, for your servant is listening" that Samuel responds appropriately (1 Samuel 3:9). But once he does so, "the Lord was with him" (1 Samuel 3:19).

In the Gospel, Andrew also needs the testimony of a more knowledgeable person, in this case, John the Baptist. When John points out the stranger – "Behold the Lamb of God", -- Andrew and another disciple hear him and immediately follow Jesus (John 1:36). Andrew in turn tells his brother, Simon Peter, "We have found the Messiah" (John 1:41).

The church year has moved into Ordinary Time now and it is appropriate that these invitations come on otherwise ordinary days. We are no longer at the manger, nor are we at the empty tomb. Neither Samuel nor Andrew witnessed a historic event. But their ordinary day (or night) turned momentous because of their encounters with the Lord.

Are you ready to be called by the Lord? What will be your response?

Adapted from SEASONAL MISSALETTE (Dec. 3, 2017 to Feb. 13, 2018), 57.

Tomorrow, January 15th, 2018 the Third Monday of January is a public holiday in honor of Martin Luther King, Jr.

The Prayers for the Mass at 9 AM tomorrow will be taken from the Mass "For the Preservation of Peace and Justice."

The Parish Office will be Closed the whole day. Anyone who urgently needs to see me may come in the morning.

Building Trust Partnership Launch

All interested persons are invited to the launch of the Building Trust Partnership during which a handbook and website intended to help faith community leaders in their work to strengthen relationships between communities and police will be unveiled and explained. There will also be presentations and discussions by various community leaders such as Bishop Robert McElroy, the Chula Vista Chief of Police and others. The event will take place on Wednesday, January 31, at USD's Kroc Institute for Peace and Justice Theatre, from 6-7:30 pm. For more info visit: www.sdcatholic.org/buildingtrust

Gifts of Treasure (Regalos del Tesoro)
January 6-7, 2018



St. Richard \$ 1,497
Christ the King \$ 146

Other Collections/Receipts:
Contribution by Mail . . \$ 800
SOLAR Collection . . . \$ 1,000
Donations \$ 225
Candle/Poor Box \$ 568

San Diego Walk for Life:

Join 4,000+ families and individuals as we partake in nationwide celebrations of life by participating in the 6th Annual San Diego Walk for Life. Come to 6th & Laurel in Balboa Park on January 20, 2018 from 8:30am to 12:00pm.

This year we are honored to welcome Bishop McElroy, Bishop Dolan and Rev. Bernardo Lara amongst our speakers. Your presence is crucial to make this family-friendly event a success. For complete information about the Walk, visit www.sandiegowalkforlife.org.

REGARDING THIS YEAR'S CONFIRMATIONS

1. The Confirmation Retreat will be on March 10, 2018 (Saturday), whole day, at St. Richard Church, 611 Church Lane, Borrego Springs, CA 92004.
2. The Confirmation Mass, by Bishop John Dolan, will be on April 14, 2018, at 2:00 PM, at St. Richard Church, 611 Church Lane, Borrego Springs, CA 92004.
3. Within this week, Fr. George will send by mail to the parents concerned all the other details.
4. There are parents who have not yet fully paid the tuition. Those concerned please see Fr. George after today's Mass. Thank you. God bless you.

THE PRINCIPAL INTENTIONS AT OUR MASSES THIS WEEKEND:

- For God's abundant blessings on MR. AND MRS. JOSE IGNACIO AND MARIA ESCOBEDO who celebrate their 25th Wedding Anniversary.
- For God's blessing of eternal life on +CYNTHIA MARTINEZ who passed away last week. Let us pray for +Cynthia and her family and loved ones.
- For the intentions of all our benefactors.

Las Lecturas están en las páginas 103-105 del libro UNIDOS EN CRISTO

ENCUENTROS CON EL SEÑOR

Hoy escuchamos las historias de personas que se llaman inesperadamente por el Señor. En la primera lectura, pasan tres veces antes de que Samuel se da cuenta de que Dios está llamando a él; él cree que es su mentor, Eli, que llama a él mientras él duerme. Sólo después de que Eli lo instruye para responder, "Habla, Señor, tu siervo te escucha" que Samuel responde adecuadamente (1 Samuel 3:9). Pero una vez que lo hace, "el Señor estaba con él" (1 Samuel 3:19).

En el Evangelio, Andrés necesita también el testimonio de una persona más entendida, en este caso, Juan el Bautista. Cuando Juan señala el extraño – "Este es el Cordero de Dios"--, Andrés y un otro discípulo lo escuchan y siguen a Jesús (Juan 1:36). A su vez Andrés dice a su hermano, Simon Pedro, "Hemos encontrado al Mesías" (Juan 1:41).

El año litúrgico se ha movido en Tiempo Ordinario ahora y es apropiado que estas invitaciones vienen en los días de otra manera ordinarios. Ya no estamos en el pesebre, ni estamos en la tumba vacía. Ni Samuel ni Andrés fueron testigos de un acontecimiento histórico. Pero su día (o noche) se hizo trascendental debido a sus encuentros con el Señor. ¿Estás listo para ser llamado por el Señor? ¿Cuál será tu respuesta?

CANTEMOS, TODOS NOSOTROS:

Entrada: 569 — Vamos

Cantando al Señor.

Ofertorio: 683 — Oración de San Francisco.

Comunión: 709 — Pescador de Hombres.

Salida: 671 — Todos Los Pueblos de la Tierra..

Mañana, Lunes, 15 de enero 2018 El Tercer Lunes de Enero es un día festivo en conmemoración de Martin Luther King, Jr.

Las oraciones de la Misa a las 9:00 AM mañana se tomarán de la Misa "para la preservación de la paz y la justicia."

Mañana la Oficina Parroquial estará Cerrada todo el día. Cualquier persona que necesita urgentemente a verme puede venir en la mañana.

Pretendo pasar la mayor parte del día en oración y reflexión, especialmente a orar por la unidad entre los cristianos, así como para las personas de nuestra nación y nuestra comunidad local que están inspiradas en la vida y la visión del Dr. Martin Luther King, Jr.

Por favor, continúen a incluir en sus oraciones nuestros feligreses en mala salud.

CON RESPECTO A LAS CONFIRMACIONES DE ESTE AÑO

1. El Retiro de Confirmación será el 10 de marzo 2018 (sábado), todo el día, en la iglesia San Ricardo/ St. Richard Church, 611 Church Lane, Borrego Springs, CA 92004.
2. La Misa de Confirmación, por el Obispo John Dolan, será el 14 de abril 2018, a 2:00 PM, en la iglesia San Ricardo/ St. Richard Church, 611 Church Lane, Borrego Springs, CA 92004.
3. Dentro de esta semana, el Padre George les enviará por correo a los padres todos los detalles.
4. Hay padres que no han todavía pagado totalmente la matrícula. Por favor vean al Padre George después de la Misa de hoy. Muchas Gracias.

Caminata por la Vida

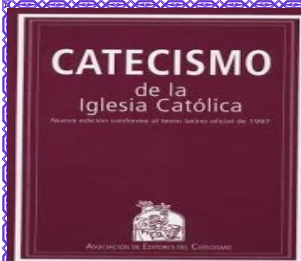
Todos están invitados a unirse a más de 4000 personas en celebraciones nacionales por la vida al participar en la 6a Caminata Anual por la Vida en San Diego, que se llevara a cabo el día sábado, 20 de enero de las 8:30 am a las 12pm en la esquina de 6th y Laurel St. en Balboa Park.

Este año el Sr. Obispo McElroy, el Sr. Obispo Dolan y el Padre Bernardo Lara estarán entre los oradores. Su presencia es crucial para que este evento sea un éxito. Para obtener información completa sobre la caminata, visiten www.sandiegowalkforlife.org

La Próxima Distribución de Alimentos: el 29 de enero 2018

Es porque la Distribución de Alimentos en la iglesia San Ricardo será cada primer y último lunes de cada mes a partir de las 10:30 AM hasta que se toman todos los ministros.

Cortesía de FEEDING SAN DIEGO y copatrocinado por las Caridades Católicas de la diócesis de San Diego y de nuestra parroquia, es manejado por voluntarios encabezado por FRANK MURILLO.



A TODOS LOS PADRES, ESTUDIANTES, Y CATEQUISTAS,
Favor de recordar que las clases de Catecismo se reanudan hoy, domingo, 14 de enero 2018. También hay algunos padres que todavía tienen que entregar boleto de bautismo de su hijo/a y pagar la matrícula.